



PÍSEMNÁ ZPRÁVA ZADAVATELE

ve smyslu ust. § 85 odst. 2 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách,
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVZ“)

Zadávací řízení:

OTEVŘENÍ ŘÍZENÍ

Veřejná zakázka:

„Laserová ablace (LA) II (opakovaná)“

Zadavatel veřejné zakázky:

Česká geologická služba
se sídlem Klárov 131/3, 118 21 Praha 1
IČ: 00025798

1. Identifikační údaje zadavatele

Název: Česká geologická služba
Sídlo: Klárov 131/3, 118 21 Praha 1
Právní forma: 331 - příspěvková organizace
IČO: 00025798

2. Předmět veřejné zakázky

Předmětem veřejné zakázky je dodávka nové, zcela funkční a kompletní, sériově vyráběné laserové ablace (LA) včetně příslušného softwaru, její doprava na místo plnění, autorizovaná instalace, zaškolení pracovníků zadavatele a poskytování autorizovaného záručního servisu.

Bližší specifikace předmětu veřejné zakázky je obsažena v příslušné zadávací dokumentaci a v jejích přílohách (zejm. v Příloze č. 6 Technické podmínky a v Příloze č. 7 Návrh smlouvy).

3. Zvolený druh zadávacího řízení

Veřejná zakázka byla zadávána v otevřeném řízení.

4. Identifikační údaje všech uchazečů a jejich nabídkové ceny

Zadavatel obdržel nabídky od následujících uchazečů:

poř. č.	<i>název / obchodní firma / jméno a příjmení uchazeče</i>	<i>právní forma</i>	<i>sídlo / místo podnikání</i>	<i>IČ</i>	<i>nabídková cena v Kč bez DPH</i>
1.	RMI, s.r.o.	společnost s ručením omezeným	Lázně Bohdaneč, Pernštýnská 116, okres Pardubice, PSČ 533 41	25288083	4.219.000,-
2.	HPST, s.r.o.	společnost s ručením omezeným	Praha 4, Písnická 20 č.p. 372, PSČ 140 00	25791079	4.520.000,-

5. Vyloučení uchazeči

Zadavatel vyloučil z účasti v zadávacím řízení uchazeče:

poř. č.	<i>název / obchodní firma / jméno a příjmení uchazeče</i>	<i>právní forma</i>	<i>sídlo / místo podnikání</i>	<i>IČ</i>
1.	RMI, s.r.o.	společnost s ručením omezeným	Lázně Bohdaneč, Pernštýnská 116, okres Pardubice, PSČ 533 41	25288083
2.	HPST, s.r.o.	společnost s ručením omezeným	Praha 4, Písnická 20 č.p. 372, PSČ 140 00	25791079

Odůvodnění vyloučení uchazeče:

Uchazeč s pořadovým číslem nabídky 1: RMI, s.r.o.

Dle ust. § 148 odst. 6 ZVZ je možné předložit nabídky a ostatní písemnosti podle ZVZ vždy v českém jazyce, popřípadě v jazyce stanoveném zadavatelem v zadávacích podmínkách.

V čl. 12. odst. 12.2. zadávací dokumentace zadavatel stanovil, že nabídka musí být zpracována ve všech částech v českém jazyce, vyjma odborných názvů, údajů, případů a dokumentů, u kterých to zadavatel výslovně připustil. V čl. 4. odst. 4.4. zadávací dokumentace pak

PV

zadavatel stanovil, že uchazeči mohou předložit v anglickém jazyce datový list výrobce zařízení s technickými parametry nabízeného zařízení.

Při otevírání obálek hodnotící komise v rámci kontroly podaných nabídek zjistila, že nabídka uchazeče RMI, s.r.o. je na stranách č. 17, 34 – 42 zpracována v anglickém jazyce, aniž by se jednalo o výjimku připuštěnou zadavatelem v zadávací dokumentaci, nebo o případ cizojazyčného dokladu prokazujícího splnění kvalifikace doplněného úředně ověřeným překladem do českého jazyka v souladu s ust. § 51 odst. 7 ZVZ.

Uchazeč s pořadovým číslem nabídky 2: HPST, s.r.o.

Dle ust. § 148 odst. 6 ZVZ je možné předložit nabídky a ostatní písemnosti podle ZVZ vždy v českém jazyce, popřípadě v jazyce stanoveném zadavatelem v zadávacích podmínkách.

V čl. 12. odst. 12.2. zadávací dokumentace zadavatel stanovil, že nabídka musí být zpracována ve všech částech v českém jazyce, vyjma odborných názvů, údajů, případů a dokumentů, u kterých to zadavatel výslovně připustil. V čl. 4. odst. 4.4. zadávací dokumentace pak zadavatel stanovil, že uchazeči mohou předložit v anglickém jazyce datový list výrobce zařízení s technickými parametry nabízeného zařízení.

Při otevírání obálek hodnotící komise v rámci kontroly podaných nabídek zjistila, že nabídka uchazeče HPST, s.r.o. je na stranách č. 11, 28 – 39 zpracována v anglickém jazyce, aniž by se jednalo o výjimku připuštěnou zadavatelem v zadávací dokumentaci, nebo o případ cizojazyčného dokladu prokazujícího splnění kvalifikace doplněného úředně ověřeným překladem do českého jazyka v souladu s ust. § 51 odst. 7 ZVZ.

6. Důvod zrušení zadávacího řízení

Zadavatel v souladu s ust. § 84 odst. 1 písm. b) zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů rozhodl o zrušení zadávacího řízení, neboť z účasti v zadávacím řízení byli vyloučeni všichni uchazeči.

V Praze dne 18.8.2014



Česká geologická služba

Mgr. Zdeněk Venera, Ph.D., ředitel České geologické služby